

**Si₂ carta jë₁ ca₂ tǝ₂ tin₃ a₂ ca₂ jmo₃
 San Pab_{lo} ne₄ dsa₂
 TESALONICENSES**

*Pab_{lo} quiain'₅₄ riin'₅₄ jmo₂₃ si₂ a₂chein₃ ne₄ Guá'₅
 i₂chan₂ juig₂ Tesalónica*

¹ Jniá₂ Pa₄, quian'₅₄ Silvano,* quian'₅₄ Timoteo
 ně₃, dsian'₄ jnia'₅₄ si₂ la₂ ne'₅₄ 'nia'₂ rin'₅₄ jniog₄
 i₂chan₂ juig₂ Tesalónica, 'nia'₂ dsa₂ 'ei₅ caun₂ jág₁
 quian'₅₄ Diú₄ Jmei₂ jniog₄, quian'₅₄ Te₁gui'₅₄ Jesu-
 cristo.

² Jui₁jme₂gu'₅₄ bá₄ Diú₄, jui₁jme₂gu'₅₄ Te₁gui'₅₄ Je-
 sucristo ně₃, jmo₃ 'ua₁ dsí₅ ja₁con'₂ 'nia'₂, jui₁'ei₅ dse₃
 'au'₂, tiong'₅₄ 'ei₅ tei₄.

*'Ě₂ Diú₄ uig₅ ja₁con₂ dsa₂ i₂le₁cán'₄ dso₄ jë₂ma₂tǝ₂
 rë₁guan'₂ táng₃ Cristo mi₂güig₃*

³ Rin'₅₄ jniog₄, ca₂le₃jě₃ jmig₄ bá₄ ca₂tág₂ jnia'₅₄
 cuë'₅₄ ti₁'mag'₄ Diú₄ o₄quián'₂ 'nia'₂, ia₁ le₂jaun₂ bá₄
 dse₃ dsióg₅, ia₁ caun₂ dsi₂cón'₃ bá₄ 'nia'₂ a₂rë₂'éng'₂
 jág₁ quió'₅ Diú₄, caun₂ jme₂'nióg'₃ bá₄ 'nia'₂ ríng'₂
 'ñio₅ lín₃ le₂jang'₂ le₂jang'₂.

⁴ Jaun₂ lë₃, jmá'₃ lia'₂ jág₁ dse₃ bá₄ dsia₂ jnia'₅₄
 'ín₅ 'nia'₂ jin₄ guá'₅ quián₅ Diú₄, 'a₂ lia'₂ ma₂ca₂tian'₃
 'nia'₂ a₂ma₂ca₂jme₁juing'₂ 'au'₂ a₂'én'₂ 'nia'₂ ne₄
 ca₂le₃jě₃ a₂co₂'ein₅ dsa₂, a₂qui₂jmóg'₂ dsa₂ ně₃.

* **1:1** Lia'₂ chen₂ Silvano, co₂rë₂ quian'₅₄ Silas.

5 Jaun₂ le₂ně₅ cuë₅ léi₄, con'₂ dsi₂ten₅₄ bá₄ qui₂dsi₅ Diú₄'éi'₃, ia₁jaun₂ lén'₂ 'nia'₂ dsa₂ i₂ca₂tín'₂ dsi₁niog'₃ ja₁gon₂ Diú₄; o₄quió'₄ a₂jaun₂ ηag'₅₄ 'nia'₂ uig₅.

6 Ján₃ bá₄ le₂jaun₂ dsi₂ten₅₄, Diú₄ bá₄ jme₃rě₃ cuë'₃ uig₅ a₂ca₂tín₂ dsa₂ i₂ma₂jmá'₂ 'nia'₂.

7 Jaun₂ 'nia'₂ dsa₂ i₂qui₂ma₂ηag'₅₄ uig₅, Diú₄ jmo₃ a₂'ag₃ tei₄ 'au'₂ 'nia'₂, a₂'ag₃ tei₄ dsi₅ jnia'₅₄ ján₃ jë₁ma₂tě₂ rë₁ñiό'₂ Te₁gui'₅₄ Jesús jui₅ guei'₅₄ i₂juíg₃ jë₄ si₂ ca₂jo'₅₄, quian'₅₄ ángeles i₂'uan'₂ quiáin₅.

8 Jñiό'₂ a₂cuë'₃ uig₅ dsa₂ i₂tsá₃ cuin₅ Diú₄, ia₁ on₃ guë'₂ jui₅ ca₂tón'₃ jág₁ dse₃ quió'₅ Te₁gui'₅₄ Jesucristo.

9 Ca₂le₃jín₃ 'éi₂ gue₃ 'liain'₅₄ a₂dsi₃'éin₂ co₂nei'₅₄, co₂dsia₅ jñiai'₃ ne₄ Te₁gui'₅₄, dsi₃toin'₅₄ uíng₂ ja₁tsá₃ ma₃'e₂ bí₂ jlá'₁ quió'₅ Diú₄ jniá₂.

10 Jmíg₄ jaun₂, jë₁ma₂tě₂ rë₁guan'₂ Te₁gui'₅₄, a₂jme₃juag'₂ ca₂le₃jín₃ dsa₂ i₂'én₂ quiáin₅,† jaun₂ dsa₂ i₂'én₂ ně₃ qui₂dsi₃gó'₃ dsí₅ jág₃ jín₂ Te₁gui'₅₄. Ján₃ bá₄ o₁ton'₄ 'nia'₂ ja₁jaun₂, ia₁ a₂ma₂ca₂rë₃'én'₂ 'nia'₂ jág₁ dsau₅ quián₂ jnia'₅₄.

11 'Uig₅₄ jaun₂ bá₄ ján₃, chi₂len'₄ jnia'₅₄ Diú₄ ca₂le₃jě₃ jmíg₄ o₄quián'₂ 'nia'₂, ju₁i₂nio'₄ 'nia'₂ con'₂ dsi₂ten₅₄ i₃nio₄ dsa₂ i₂ma₂tě₃ quiáin₅; jui₁jme₂ti₃ tět₂le₃ quian'₅₄ bí₂ quió'₅ ca₂le₃jě₃ a₂dse₃ a₂'ñio₂ 'au'₂ 'nia'₂ jmó'₂, quian'₅₄ ca₂le₃jě₃ ta₁ a₂jmo'₂ 'nia'₂ ia₁ a₂'éng'₂.

12 Jaun₂ le₂ně₅ bá₄ lé₂ le₃juin'₂ Te₁gui'₅₄ Jesucristo quián₂ ja₁con'₂ 'nia'₂, ján₃ bá₄ le₂jaun₂ 'nia'₂ ja₁con₂ 'éi₂, lia'₂ con'₂ lě₅ a₂'ua₁ dsí₅ Diú₄ quian'₅₄ Te₁gui'₅₄ Jesucristo.

† 1:10 lit. “dsa₂ jñiό₅ quiáin₅.”

2

Le₃jniá₂ jan₂ dsa₂ i₂tsá₃ 'e₂ 'éi'₃ gó'₅

¹ Jaun₂ ně₃, 'nia'₂ rin'₅₄ jniog₄, jui₁lia'₂ jë₁ma₂tě₂ rë₂guan'₂ Te₁gui'₅₄ Jesucristo, jë₁ma₂tě₂ rë₁tió'₄ lo'₂ quiaín'₅₄, mi₂jnia'₅₄ chei₂ 'nia'₂, rin'₅₄ jniog₄,

² a₂tsá₃ caun₂ lë₁jme₁tsín₄ 'nia'₂ a₂dsi₃jio₅ 'au'₂ le₂siá'₂, on₃ guë'₂ can₂ 'nia'₂ go₂'i₃, në₁'e₂ guë'₃ jág₁ a₂já₅ të₂le₃ quian'₅₄ jan₂ jme₂dsi₂, on₃ guë'₂ jág₁ a₂dsia₅ dsa₂, on₃ guë'₂ në₁'e₂ si₂ carta a₂chen₅ dsa₂ ne'₅₄ 'nia'₂ në₂jag₄ bá₄ a₂jmo₂ jnia'₅₄, jë₁juá'₂ dsa₂ a₂ma₂ca₂tě₂* jmig₄ quió'₅ Te₁gui'₅₄.

³ Tsá₃ lë₁cuín₅ 'nia'₂ jmig₄ a₂jme₃gau₅ dsa₂. Ia₁ né'₃ a₂te₅₄ jmig₄ jaun₂, jmo₃ dsa₂ caun₂ jág₁ a₂jme₃'ñiai₅₄ Diú₄, jaun₂ le₃jniá₂ jan₂ dsa₂ i₂tsá₃ 'e₂ 'éi'₃ gó'₅ 'i₁caun₂, i₂ma₂'i₄ 'éi'₃ dsi₃'én₂.

⁴ Dsa₂ 'éi₂ ná₃ quein₅ ne₄ ca₂le₃jě₃ a₂jmo₅ dsa₂ dsí₅ lín₅ Diú₄, o₃ a₂jme₂juag'₂ dsa₂ 'e₂. Ca₂lia'₂ dsió₄ guá₃ të₂ dsi₂néi₂ guá'₅ templo quió'₅ Diú₄, a₂jmo₂₃ lín₅ Diú₄.

⁵ ¿Tsa₁ dsá₂ 'au'₂ 'nia'₂, lia'₂ con'₂ jme₁'eng₅₄ guë'₄ quian'₅₄ 'nia'₂, ca₂juá'₃ jniá₂ le₃jě₃ a₂ně₅?

⁶ Jaun₂ ně₃ ma₂ñi'₅₄ bá₄ 'nia'₂ 'ein₂ 'éi₂ i₂jné₅ jui₅, jaun₂ tsá₃ jme₃jniog₂₃ ñiá₅ né'₃ a₂tě₅₄ jmig₄ quió'₅.

⁷ La₁ tion₅₄ bá₄ ma₂jmo₅ i₂'lín'₅₄ 'éi₂ bí₂ rë₂'ma₄ quió'₅ ia₁jaun₂ tsá₃ le₃ji'₅₄ dsa₂ 'éi'₃ quió'₅ Diú₄. Jñia'₅₄ lia'₂ chi₁jñia₂₃ a₂jñia'₃ i₂chén'₅ dsi₂jo₂ i₂jmo₅ jnág₅ ju₅.

⁸ Jaun₂ guë'₄ jme₃jnia₅ dsa₂ 'lín'₅₄ 'éi₂. Jaun₂ Te₁gui'₅₄ Jesús ně₃ jñag'₃ quian'₅₄ dsí₂ tio'₅₄ 'o₅₄, 'éin₂ 'éi₂ quian'₅₄ a₂co₂tág₅ co₂'né'₅ quió'₅ ně₃ jë₁jñi₁ó'₂.

* 2:2 o₃, "a₂ma₂ja₂quián₃."

9 Satanás bá₄ jmo₃ jiá₃ dsa₂ 'lín'₅₄ 'éi₂, ia₁ guáin₂ ján₃ quian₅ bí₂ a₂o₂dsain₂ jmo₃ léi₄ jué'₂ jme₃gau₂₃.

10 Ca₂le₃jě₃ ne₅₄ cosa 'lig'₅₄ jmo₃ a₂jme₃gain₂₃ dsa₂ i₂tion'₅₄ jui₅ dsi₃ 'én₂ ia₁ tsá₃ guë'₂ ca₂rě₃ 'nio₃ gue₃ jág₁ tí₅ dsón'₂ a₂jme₁lió₂.

11 Jaun₂ bá₄ lě₃ cuë₃ Diú₄ jmig₄ a₂le₃gain₂, ia₁jaun₂ ju₁le₂ 'éin₂ co₂ñei'₅₄ jág₁ tē₂jág₁,

12 ia₁jaun₂ 'ě₂ Diú₄ uig₅ quió'₅ ca₂le₃jín₃ ia₁ tsá₃ guë'₂ ca₂rě₃ 'éin₂ jág₁ tí₅ dsón'₂, ia₁ ja₂lín₃ guë'₄ tē₅ dsí₅ cosa 'lig'₅₄.

Dsa₂ i₂ma₂quion'₅₄ quián₅ Diú₄

13 La₁ jnia'₅₄ ně₃, ca₂le₃jě₃ jmig₄ bá₄ cuë₂ ti₁ 'mag'₄ Diú₄ o₄quián'₂ 'nia'₂, rín'₅₄ jniog₄, i₂'nió₄ quián₅ Te₁gui'₅₄. Jaun₂ lě₃ lia'₂ con'₂ jme₁ca₂rě₃lióg₃ jmig₄ bá₄ ca₂quión'₂ Diú₄ 'nia'₂ ia₁jaun₂ tín'₄ 'nia'₂, lén'₂ 'nia'₂ dsa₂ i₂le₁jě₃ tē₂dsí₅ tē₂le₃ quian'₅₄ Jme₂dsí₂ quián₅ Diú₄, tē₂le₃ quian'₅₄ jág₁ dsau₅ a₂ma₂'én'₂ 'nia'₂ ně₃.

14 Ta₁ jaun₂ ca₂tě₃ Diú₄ 'nia'₂ tē₂le₃ quian'₅₄ jág₁ dse₃ a₂ca₂jme₁tag₅ jnia'₅₄, ia₁jaun₂ dsi₁nó'₅ 'nia'₂ quen'₅₄ quiang'₅₄ a₂jlá'₁ a₂lín₅ Te₁gui'₅₄ Jesucristo quián₂ jniog₄.

15 Jaun₂ le₂ně₅, rín'₅₄ jniog₄, caun₂ 'éi₂ 'nia'₂ 'au'₂, chan'₂ tiá₂ jág₁, tsá₃ jui₁dsi₂'én₂ 'au'₂ 'nia'₂ jág₁ a₂qui₂ma₂cuë'₁ jnia'₅₄, lia'₂ jág₁ quian'₅₄ si₂ cartas ně₃.

16 Jaun₂ 'jniog₅ Te₁gui'₅₄ Jesucristo quian'₅₄ Diú₄ Jmei₂ jniog₄, i₂ma₂jmo₃ 'ua₁ dsí₅ 'nio₃ jniog₄, cuë₂₃ lián'₂ co₂tan₅₄, cuë₂₃ a₂'ín₂ dsi₅ jniog₄ tág'₄ ně₃,

17 ju_{i1}cuë'₄ bí₂ tē₂'au'₂ 'nia'₂ ia₁jaun₂ caun₂ bá₄ 'ag₃
'au'₂ 'nia'₂, jē₁dsiá'₁ jág₁, jē₁jmó'₂ 'nia'₂ ca₂le₃jě₃ ne₅₄
a₂dse₃.

3

Chi₁len'₄ 'nia'₂ Diú₄ o₄quián₂ jnia'₅₄

1 Jē₁ca₂tó'₂ rin'₅₄ jniog₄, chi₁len'₄ 'nia'₂ Diú₄
o₄quián₂ jnia'₅₄, ia₁jaun₂ ma₂ně₃ cón'₅ dsióg₄ jág₁
dse₃ quió'₅ Te₁gui'₅₄ ca₂le₃jě₃ juig₂. Ju_{i1}gue₅₄ bá₄
dsa₂ 'ñio₂ dsí₅ ju_{i1}jme₂juē'₂ bá₄ dsa₂ jág₁ la₂ ju_{i1}lia'₂
ca₂lě₃ quian'₅₄ 'nia'₂.

2 Mi₄ 'nia'₂ o₄quián₂ jnia'₅₄ ján₃, ia₁jaun₂ lió₂ jnia'₅₄
o₄gú₃ dsa₂ 'lin'₅₄ i₂jmóg'₂ mi'₅₄, ia₁ tsá₃ 'én₂ ca₂le₃jín₃.

3 La₁ tí₅ bá₄ jág₁ quió'₅ Te₁gui'₅₄ quián'₂ 'nia'₂. Jmo₃
bá₄ 'ag₃ caun₂ 'au'₂ 'nia'₂ qui₂jmo₃ 'í₁, ia₁jaun₂ tsá₃
jmóg'₂ i₂sě₃dse₃.

4 Caun₂ bá₄ 'ei₅ dsí₅ jnia'₅₄ tē₂le₃ quió'₅ Te₁qui'₅₄,
a₂jmo'₂ ton'₂ a₂jmó'₂ 'nia'₂ ně₃, ca₂le₃jě₃ 'e₂
a₂ma₂jua'₂ jnia'₅₄ jmó'₂ 'nia'₂.

5 Ju_{i1}jio₅₄ bá₄ Te₁gui'₅₄ tē₂'au'₂ 'nia'₂ ja₁'nio₃ Diú₄,
ja₁jme₁juin'₂ 'nia'₂ 'au'₂ ju_{i1}lia'₂ juin'₂ dsí₅ Cristo ně₃.

Ca₂tín₂ bá₄ dsa₂ jmo₃ ta₁

6 Rin'₅₄ jniog₄, cuë₂ jnia'₅₄ 'éi'₃ tē₂le₃ o₄quió'₄
Te₁gui'₅₄ Jesucristo, jmo₄ 'nia'₄ cau₅ ju_{i1}'ein₂ guě₃
rin'₅₄ jniog₄ juín'₅ jmo₃ ta₁ on₃ guē'₂ jmo₂₃ con'₂ lě₅
a₂ca₂jme₁tín₅ jnia'₅₄ 'nia'₂.

7 Jaun₂ ñi'₅₄ bá₄ 'nia'₂ 'a₂ lia'₂ 'nió'₅ tiáng'₄ a₂jmó'₂
con'₂ lě₅ 'a₂ lia'₂ chong₂ jnia'₅₄. Tsá₃ jua'₅₄ a₂tsá₃
ca₂jmó₁ jnia'₅₄ ta₁ tē₁lia'₂ ca₂tió'₄ quian'₅₄ 'nia'₂,

8 on₃ guē'₂ jua'₅₄ ca₂que₅₄ jnia'₅₄ a₂lě₁ca₂que₅₄
quió'₅ rin'₅₄, jua'₅₄ tsá₃ ca₂qui₅₄. Tē₂le₃ qui₂ca₂jmó₁

bá₄ jnia'₅₄ ta₁ 'ŋio₅ lín₃ lia'₂ 'uë₂-jmi₂ ia₁jaun₂ tsá₃
cán'₁ 'nia'₂ guei₂ O₄quián₂ jnia'₅₄.

⁹ On₃jua'₅₄ ia₁ a₂tsá₃ ca₂tág₂ jnia'₅₄; a₂jnia'₅₄ lia'₂
ca₂quián₁ jnia'₅₄ caun₂ jui₅ ne₄ 'nia'₂, ia₁jaun₂ 'nia'₂
ně₃ cán'₁ jui₅ jaun₂ a₂ca₂quián₁ jnia'₅₄.

¹⁰ Ia₁ lia'₂ con'₂ jme₁tio'₅₄ jnia'₅₄ quian'₅₄ 'nia'₂,
ca₂cuë'₁ 'éi'₃ la₂. Ju₁lia'₂ dsa₂ i₂juín'₅ jmo₃ ta₁, tsá₃
ju₁guë'₄.

¹¹ Ma₂ne₄ jnia'₅₄ dsia₅ dsa₂ tság₅ jnia'₅₄, chan₂
'nia'₂ i₂lín₅₄ tián'₅ tsá₃ ta₁ 'nio₃ jmo₃, 'ŋio₅ bá₄ tsá₃
jñin₅₄ qui₂tián₂ ja₁tsá₃ ca₂tín₂.

¹² Jaun₂ dsa₂ 'éi₂ ně₃ chei₂ jnia'₅₄ le₃quió'₅ Te₁gui'₅₄
Jesucristo quián₂, ju₁jmo₁₂ ta₁ quió'₅ ia₁jaun₂ cha₂
a₂qui₂dsi₃ñí₂.

¹³ Rin'₅₄ jniog₄, tsá₃ jmo₂ 'nia'₂ a₂ca₂'ong'₃ jmo'₂
cosa dse₃.

¹⁴ Chi₂jua'₂ chan₂ i₂tsá₃ tón'₂ jui₅ a₂jua'₂ jnia'₅₄ ne₄
si₂ la₂, jag₄ 'nia'₂ 'ein₂ 'éi₂ jaun₂ tsá₃ ma₃jme₁quian'₅₄
'nia'₂, ia₁jaun₂ le₃gui'₅₄.

¹⁵ La₁ tsá₃ jme₁'ñiai'₅₄ 'nia'₂, tē₂le₃ cuë'₅₄ tioin'₂
'nia'₂ já_g₁ dse₃ co₂'nió'₄ ríng'₂.

Ju₁jme₂gu'₅₄ bá₄ Diú₄: Já_g₁ jē₁ca₂tó'₂ quió'₅ Pa₄

¹⁶ 'Njog₅ Te₁gui'₅₄ i₂jmo₅ 'ag₅ tei₄ dsí₅ dsa₂, ju₁jmo₁₂
le₁'ág₄ tei₄ 'au'₂ 'nia'₂ quian'₅₄ ca₂le₃jě₃ a₂jmo'₂ 'nia'₂.
Ju₁'en₅₄ bá₄ Diú₄ quian'₅₄ ca₂le₃jín'₃ 'nia'₂.

¹⁷ Jniá₂ Pa₄ jmo₂₃ si₂ la₂ quian'₅₄ gu₃* cúing₅
Diú₄ 'nia'₂, co₂'nió'₄ léi₄ a₂tó'₅ jniá₂ ne₄ ca₂le₃jě₃ si₂
a₂jmo₂₃. Le₂la₂ lě₅ letra quió₃.

* **3:17** 'Nio'₂ ja₁ton₅ 1 Corintios 16:21; Gálatas 6:11; Colosenses 4:18; Filemón 19.

18 Jui₁jme₂gu'₅₄ Te₁gui'₅₄ Jesucristo quián₁₂ jniog₄
ca₂le₃jín'₃ 'nia'₂.
Co₂në₅.

Jag₁ 'm₂í a₂ma₂li' quian₅₄ Diu₄
New Testament in Chinantec, Tepetotutla
(MX:cnt:Chinantec, Tepetotutla)

copyright © 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Tepetotutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Tepetotutla [cnt], Mexico

Copyright Information

© 1994, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Tepetotutla

© 1994, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 30 Dec 2021

5c52af9e-3086-5d57-9b7e-2e495fea8899